

1. asðe kippm ən spērvør zit smt (bmt) sē baņe
2. miņ kamərət isðe blu.m. gōngitp
3. te.əņ.vo.:ədəX (reXtəyo.:ət) spmtse ale.n nōX ma mat mēsines
4. gra:m. išan zu:ə va.rək
5. upða:t sXip kre:əņ. zē fəšXmalt bro:t — bro:t = *roggebrood* — stutē = *wit brood* — ɲkri:ntəvege = *krentebrood bij geboorte*
6. ntmēmān hefən splintər m. vņņer
7. dē sXipər liķņ zinē lipm of — liķņ zix dē lipm of
8. mdi fēbrik is niks tē zī:n
9. kum is hi:ə miņkmt
10. ge:fō.ns yi:ə gla:zņ bi:ə — gla:sis
11. brəņ ō.ns tue. kilo. zurē ka.sņ
12. zē hept mētsin yifņ (yi:əm.) dri liter vin upedraņķņ
13. hē:i vōl miņ mēšan klapəl slō:n
14. ik hep zin kni: əzī:n
15. yastpō:mnt vət nitfēlə me:rəyi:ət
16. ik bin blide da:k nit me:ve mēteğ.ōn bīn
17. ik hept nit ədō.n hē:ve
18. vi heft ədō.n dēn do.rāņkamp
19. spmēkōp — spmēkōpmnēst — ra:gəbōl (spmēkōpmja:gər)
20. petē — māsē — baņe — tveilā:nt — padņstu:il — dē hē:əge — kīker — yīmdər
21. dēņke:al ma:ķņ dēhe.lē ve:əlt ant fēXņ
22. ik zāl u kra:lēXis ge:əm.
23. əgēla.nt lēt yēlə ō.lē sXē.pm slo.pm
24. zheptəm əšəbetņ
25. ge.f miņ tue. bre:ə sti:n. — bre:dər — mbre:stņ
26. dat standbe:lt stitər nitme:ie
27. di mān hefən lē:m. ašan prēs
28. dē dy:vəl is nitm. hē.məl əble:m.
29. dē sXū.kīmdər (—vīXtər) hept mēte meīster nō dē zē:əves
30. ikan tōX ni kum. yē:ədə.klo:ie bīn
31. dē be:stē zupt gra.X līma:ilzupm
32. hē:i kani gō:n vərəķņ hē:i hefən zē:ən hals (hē:i heft m. hals)
33. stēk išan stel m den besēm
34. ne. mēte ke:əgēls vət nime:rəspəlt
35. he.j ik hepū a tue. ke:rēru.pm
36. di pa:rē is nit ripe dēzit nōgen vītē pītē (— vītē kō:əntin) īn — tklo:khyis = *het klokhuis*
37. zē bmt vēX nō.t felt — tfełt = *woeste grond*; nō.nes = *naar 't bouwland*
38. zhefēm e:əst gēlt hēlēpp vpmā:ķņ
39. hēi zalt nō.jt yē:rē (yē:ie) brəņ.
40. zi is dē hēlēfte yān dē (e:ie) mēlēk kvit
41. dē mān mat zin yrouwe bēsXē:rēm.
42. mt kēnā:l zve:m. is gēyo:ələk
43. hēi hēfēlə prē:tis amdatē starēk is
44. vj mat (mant) ər dē hēlēfte yān hēm. eni da:dərə hēlēfte
45. hēlēp is dabere vby:en — tle.dəkant
46. ō.nzē mēsēlar igo. yštās mūdər
47. zi sprīkt am tfe:istē am. vėdņsXup
48. dē bo.mkvė.kər zālņ bo.m etņ
49. du. e:əst fē:nstər is dīXtē — tfe:nstər = *het vensterluik* — tram = *het raam*
50. zē bēgmtē lī: yē:ə dē yrugmēsē — yēspeltit = *werkpauze ± 17.00 u.*
51. bēdēsprē:i — kīkədrlī — ytsprē:en — ytbre:en — mēstre:ijņ — əmbragin smē:ən
52. di yrouwe haf tho:ie lō.tņ knipņ
53. zin yā. hēfēm zes jo:ie nō. (dē) sXū:lē lō.tņ gō:
54. ik heptēm əvērō: am zo. la.tē lanķs tva.tər tē gō:
55. yā:lē yē:əzē zij nīfēlə me:ie m dīsē stre.kē (by:stē)
56. stī:m. (kē:lē) pōtņ bmt nīfēlə ve:əst
57. dē ō:m.sXētəl sti:t bīņ ō:mnt — nhe:əst = *de grote kamer in de boerderij* — vpm hē:əst zītņ
58. mē:əst ist nōX tē kō:lt am tē balņ — ka:sibalņ
59. di ke:əšē grīfən hēldər līX nīvo:ie
60. hē:i trēk tpe:əst an. stat
61. tu kvami hi:ə idər (dē) jo:ie nō. dē ka:rmēsē
62. dē pō.tər zē. dāğ.ōnņ li.viņ hē:ie vulma:kīts
63. i za.gņ mi ve mari zē.dņ mi nīks
64. dē zva:līs zā:lt gōuwe.ramē kum.
65. gō.j yānda.gē nit ka.tņ
66. stsi uk gra.X ke:zē
67. zīmo.tər (stō.mfītē) is kēpōt hē:i zit fastē
68. tīšan varamē dāgēves en tīšan zaXņ ō:mnt
69. dātjūXin lēp bārēvu.ts (vū blo.tē vu:tē)
70. dərīšan bas mdē kanē
71. ik vul dādē bo.dēmbrīf braX
72. kēpīnē (— zē:istē) ant hate
73. ikani mēteiggyi:zē mē:nsņ amēğō:
74. nō.tetņ (sXūftņ) spanē vi tpe:əst yē:ədə nījē kō:re
75. kēpām betīn kō:əs(ņ) yāyy.ən mīraga
76. dē zōnē yāndē kō.nņ hēfuk soldō:ē ves
77. vē.j gī:n vā:ņ.ma:kər tē vūn. — əm bō:gē
78. di ro:zņ hept lanē dē:əns
79. ik gēlēvē dər gī:n vō:əst yā
80. dākmt vas dō:t yē:ədātset klā.n. dē.pm
81. zin ō:ien en zin ō:gņ di lō:pt
82. hē:ie dōXtētīn is mēņ mā:ntīn nō.n bušēğō: amē bramēls tē plāķņ
83. dərīšan spōtē yī ledər
84. hē:i sXre.uwņ hat
85. dē mē:nsņ zēXņ nīks ā:ns as gēlten rīkđum
86. zi hept dē munt drō:gē yān. dēs
87. di vēX lēp krum tīšan amvēX dō:ie lanķs
88. ikō:ē yē:ie dēņklein. ən tramēXin
89. dē buk ištētrikt m. kēstē
90. zin ve:sin vas kōt ma gut
91. mdē sXa: ist. bēstē
92. ən sXātər mat gut kē:n. rīXņ
93. zy:k is nō. min. hut
94. ik vēt ni vō:əkēm zy:ķņ mat (madē)
95. əņ kō:lņ kēldər is gut fē:ət bi:ē
96. ik musē əņblu.driņķņ amān tē starēķņ
97. ik mēte:əs tfu:ie m. stal krī: — dē dēle = *de deel*
98. mimbvė:r vas mē:ie

99. de meləkbu:ə maʃən ɛ.ndmt runde — ɔj gro:t
rrt
100. di ka.nəmelək is danə ɛn zu:ə sty:rəm dəmət
ve:r:ame
101. vj zolp di patə m. y:ə vul ka.n. go.jɪ
102. de ʃalt niks ʃanam tə zɛgɪ — səky:ə
103. hɛ:i kəmp no.jʃən mənytə tə la:tə
104. m ita.liə bmt bargə dit ʃy:ə spjɪ — spjɪ
(spi.jɪ)
105. dərəvi do:r:up tə draʃɪ
106. m um. heptsən stak ʃandə brəgə uvəy:a:ən —
ya:ən = *varen en rijden*
107. i mat (mant) ɔ.nzə fəlp is kum. kiʃɪ
108. hɛ:i is ʃan zvoləkam. məʃən gujə knɪpə vul
gəlt
109. di dər:rə is ʃan by:ʃɪpholʃema.kt
110. əŋgətrouwde ʃrouwə mat kan. nɛ.jɪ
111. kəphi:ə grəʃəzə.jt mar tvas gi:ɪ gut zɔ:t
112. hɛ:i zɛʃ tɪs noʃ tə dy:ə əmə tə bouwɪp
113. baʃɪ — ik bəke — i bakt — hɛ:i bakt —
baktə — vj bakt — ik baʃɪ — i baʃɪ — hɛ:i
baʃɪ — vj baʃɪ — vj hɛpdebakt (əbaʃɪ)
114. bi:n — ik bi: — i bit — hɛ:i bət — vj bit —
bi:də vj — ik bə:də — ik hɛpəbɛ: — bɛ:
zi uk
115. tɪs klein ma fein
116. i ka:nt hi:ə ɛijər kri:ɪ. up də mərəkt
117. hɛ:i hɛʃəzɛg datə əmi dɛ:ɪkɪ zol
118. de məit zɛ: dat hɛ:i gəlɪk hat
119. de va.ən ʃif pri:zɪ
120. undər den i:ʃɪ(bo:m) lɪgt fələ ɛkəls
121. tva.tər zal dɛrkt kəʃɪ kəʃkə
122. thə:j is nəgrɪ:n tɪs nəgma pəʃəmɛ.jt
123. dat məktsə mɛtə do:r:ə ʃan. ɛi
124. dat bə:mpin zal do:r:ə myjlək gry:jɪ
125. de pəsto:ə hɛf gujə vin
126. ɔ.nʃɔ:lə hys ɪʃəfəbrə:nt
127. de mɛlək spɛɪt yt. i:ə ʃan də ku.
128. de kəstər ly.t (lat) — kry:s — kry:zɪ
129. de bo:m. (bə:mə) ʃan də kryva:gə di by:gt dy:
undet gəvi:tə
130. de bɛidə dytsəs kvam. nɔ. bytɪ
131. zheptəm bunt ɛn bləw əslə:gɪ
132. tʃɛt (tɪat) is vadənə — laf
133. de lɪg dɪkə (dɪkɪ) sne:
134. tɪs ləpə əlɛ:n da:ku əzɪ:n hɛbə
135. zvolə vɛt nu he.mə.lənɪjə stat
136. dū: — ik dut — i du:t. — hɛ:i dɪt. — vj
du:.nt — i du:t. — zɪj du:t. — ik de.t —
i de.ənt — hɛ:i de.t. — vj de:dɪt — jɪli
de:dɪt — zɪj de:dɪt — de.ɪk dat — de.t ma —
de.əp zi tma
137. dɛ:pɪ — dɛ:pjɪ.rək — do.pfunt — de soldə:tɪ
138. dɛsɪ — hɛ:i dɛst — hɛ:i dɛsɪ — hɛ:i
hɛfɛdɛs
139. bɪ. — ik bɪ — i bmt — hɛ:i bɪt — vj
bmt — i bmt — zɪj bmt — bmtə — bantə —
ik hɛpəbɪ.
140. Lokale landmaten : bəndər = 1 ha — ru: =
1 a — nmədə la:nt = 1/3 ha — sʃɛpəl = ? —
spmt = ?
141. Lokale waternamen : də rəgə — də va.tərleɪdɪ

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : le.mələ
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : le.mələr
3. Een bijnaam is niet bekend.
4. Aantal inwoners : 1700.
5. Taaltoestand : Lemele behoort tot de gemeente om. = Ommen ; men onderscheidt er : de mɔ: = weiland —
de bɛltə — t glɪt — t kotə ʃɛlt ; men kent geen uitdrukking als : ik ga naar de stad.
6. Zegslieden : 1. H. Ekkelkamp, 72 jaar, hier geboren, aannemer ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van
hier ; spreekt altijd dialect. 2. J. Ekkelkamp, 62 jaar, hier geboren, huisvrouw ; heeft hier altijd gewoond ;
V. en M. van hier ; spreekt meestal dialect.